



Ústav románských studií

Posudek školitele

Studentka: Mgr. Eva Blinková Pelánová

Název doktorské práce: *Německá inspirace v díle Gérarda de Nerval*

Předložená doktorská práce je výsledkem autorčina dlouhodobého zájmu o literární komparatistiku. Eva Blinková Pelánová absolvovala na FF UK hned tři obory, a to francouzskou filologii (2002), bohemistiku (2002) a germanistiku (2006), přičemž témata jejích diplomových prací (*Siegfried Kapper, prozaik, básník a překladatel; Das lyrische Werk Franz Baermann Steiners*) ji nasměrovala k literární specializaci. Konkrétně francouzskému písemnictví devatenáctého století se studentka věnuje minimálně od svého stipendijního pobytu Sokrates-Erasmus na univerzitě v Řezně (2000-2002).

O schopnosti Evy Blinkové Pelánové napsat a obhájit doktorskou práci v oboru románských literatur nemůže být pochyb. Díky svému působení v nakladatelstvích Triáda, Argo či Oikúmené má studentka bohaté zkušenosti s redakční prací. Nedávno dokonce získala stipendium Českého literárního fondu na projekt bibliografie Josefa Čapka.

Co se týče samotné práce, její podrobný projekt vznikl již na počátku autorčina doktorského studia (2006) a spočíval ve zmapování německé inspirace ve vrcholném díle francouzského prozaika, básníka a překladatele druhé romantické generace Gérarda de Nerval. Autorka se rozhodla polemizovat s dosavadní kritikou, již vyčítá přemíru psychologizace a jednostranné interpretační modely (vzpomínky na dětství prožité ve Valois, autorova duševní choroba). Využívá proto nového francouzského vydání Nervalových překladů z němčiny, aby prozkoumala, zda stěžejní motivy jeho vrcholného díla (vztah snu a reality, osudovost, postava ženy-prostředníka, přítomnost dvojníka) nepocházejí právě k tohoto inspiračního zdroje. Postupnými srovnávanými textů pak přesvědčivě dokládá klíčový vliv Goethova *Fausta* a některých povídek E.T.A. Hoffmanna. Závěr práce je věnován myšlence spění k ideálu (Streben), tedy tématu, v jehož rámci se u Nervalova zajímavým způsobem kříží inspirace goethovská a hoffmannovská.

Studentka svou formálně vynikající a obsahově velmi přínosnou práci stihla dokončit už červnu 2010, tedy ve standardní čtyřleté lhůtě předepsané pro interní doktorské studium. Veškeré povinné atestace včetně státní doktorské zkoušky (9.6.2009) rovněž složila v předem stanovených termínech, přestože kromě samotného studia vyvíjela ještě celou řadu dalších profesních aktivit (zahraniční stáže, překlady děl krásné literatury, odborné publikace, výuka na Ústavu románských studií FF UK, účast na konferencích).

Ze všech výše uvedených důvodů jako školitelka nemohu než vřele doporučit doktorskou práci Evy Blinkové Pelánové k obhajobě v zářijovém termínu.

V Praze dne 22.6.2010

PhDr. Eva Voldřichová Beránková